دقائق المعربات

جار الماء — وقع لي في تحقيق هذه اللفظة ما لم يدر في خلدي اني اعثر عليه في صقع لم انتظر فيه تعلم شيء . اني كنت ذاهباً من الموصل الى حلب فنزلت (شدادة) وهي على نهر الخابور ، فأردت ان اقضي الوقت بما يفيدني علماً ، فسألت بعض الاعراب الذين كانوا ثم عن اسماء بعض الحشائش والحشرات والطيور والاسماك التي هناك فوقع بصري على نوع من الحنفسة رأيتها في غدير وكان لونها اسود ضارباً الى الخضرة ، فقلت للاعرابي ما اسم هذه الحنفسة ؟ قال : هذه (جار الماء) قلت : وهل لتسميتها سبب؟ — قال : لانها تجاور الماء ، فاستصوبت كلامه .

ثم رأيت في سافية تجري الى زرع وكانت السافية فعيرة وفيها نبت حسن ، فقلت له : وما اسم هذا النبت ؟ قال : هذا (جار الماء) فقلت له ، اني كلما اسألك عن شيء تقول لي : (جار الماء) فلو سألتك عن كل ما يطوف بك من الكائنات لقلت لي : (جار الماء) أفليس عندكم غير هذه الكلمة لتدلوا بها على مطلوبكم ؟ قال الاعرابي : وما الحيلة وانت سألتني عن شيئين مختلفي الخلق مؤتلفي اللفظ ، ولو سألتني عن غيرهما لاجبتك بما يفيدك غير هذه الفائدة . وللحال اخذت اطرح عليه من الاسئلة ما اعجزه واعجزني ورأيت ان الكلمتين الاولين من غريب ما اتفق لي طلب معرفته اذ وقعت على اسم واحد لمسميين مختلفين .

وقد تذكرت ان في لغتنا العربية من مثل هذه الاسماء شيئاً كثيراً ، ثم اخذت افكر في ما عسى ان يكون اسم (جار الماء) في معنييه المختلفين عند الفرنج ولم اعثر بضالتي الا بعد ان عدت الى بغداد وبحثت عنها نعماً .

فوجدت كليهما يسمى باسم واحد عند الاغراب وهو (Hydrocharis) والكلمة يونانية منحوتة من (Hygdòr) بمعنى ماء او (Charis) اي صديق او عزيز ثم فكرت في التسمية العربية فبان لي ان العرب عربوها (هدروخار) ولما عرفوا ان (هدرو) هو الماء قالوا (خار الماء) ثم توهموا ان الكلمة عربية فقالوا (جار الماء) وهو من اغرب المعربات لانه يوافق اليونانية معنى ويكاد يوافقه خطاً .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

على ان العرب سموا في السابق (جار النهر) للمسمى (Potamgéton) وسماه الفرنسيون (Epi d'eau) واما جار الماء للنبت فهو جنس من الانبتة عرفت فصيلته باسمه اي (جارات الماء hydrochrardidies) وهي انبتة تنمو في الماء ويحمي ازهارها طلع او كافور يدفع عنه غوائل الجو ، و باقي التفصيل يروى في كتب القوم فنجتزئ بالاشارة الى اسمها الفرنسي .

واما (جار الماء) للحشرة العمدية الاجنحة فهي تألف المياه الراكدة وانواعها مشهورة في جميع الاصقاع من العالمين الحديث والقديم وتفاصيل اخلاقها مدونة في كتب القوم .

البوكة . وزان البومة هو على ماجاء في تاج العروس : الظريف المحتال ذو الهيئة اه . وهو المسمى عند الفرنسيين (Chevalier d' industrie) او (escroc) و بالانكليزية (sharper . swindler) على ان اللفظة الفرنسية الاولى تضم المعنى العربي ضم الكم للزهرة والذي عندنا ان الكلمة معربة من اللاتينية او الرومية (buca) (بوكة) ومعناها المحامي الذي يملأ فمه ريحاً ليخرج منه الفاظاً ضخمة لا فائدة فيها ، او بعبارة أخرى : هو المتبجّح ، المتنطع ، المتشدّق ، المتمطق ، ولم نجد البوكة بمعنى الظريف المحتال الا في تاج العروس ، وقد اخذها عنه صاحب اقرب الموارد ، واما في سائر المعاجم كالقاموس ولسان العرب والعين والصحاح والمصباح واساس البلاغة ومعيار اللغة والمقاييس والمغرب ومحيط المحيط ومدّ القاموس والبابوس فلم نجدها . فهل من مرشد الى كتب أخرى وردت فيها هذه الكلمة ؟

ابو خلسا او ابو حليس . وردت الاولى في تاج العروس في مادة (خسّ الحمار) ووردت الثانية في المعجم المذكور في مادة (حلس) ولقد بحثت عنهما فوجدت ان الفرس سموها (انخوسا) ووردت في معاجمهم بصورتين اخريين مصحفتين وهما (ابخوسا) بباء موحدة تحتية بعد الهمزة و (انجوسا) بهمزة ثم نون مُوحدة فوقية يليها جيم والارميّون سموها (انكوسا) واللغة الاصلية اليونانية هي (انخوسا) اي (Anchusa) لكن العرب رأوا فيها مادة الخسّ وتصوروا ان (ان) هي (اب) ثم اعربوها في الاضافة فصارت كما ترى .

أريز القوم : عميدهم وكبيرهم والإريّس (وزان سكيت) كبير القوم او اميرهم

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وعميدهم (اللغويون) — مَن فلى مادتي (ارز) و (ارس) لا يرى فيهما مايؤيد معنى الرئاسة او الامارة او ما ضاهاهما ولهذا يحكم اللغوي انهما دخيلتان في اللغة الضادية وهما من اصل يوناني واحد وهو(Aristos) بمعنى العربيتين .

الحظيرة هي من اليونانية (Aithrion) ومقابلة الحرف اليوناني (T H) للعربي (ظ) غيربعيد والكلمة هي بالرومية (Atrium) .

العَدِرة بفتح فكسر لمجلس القوم من اليونانية (edra) بمعناها .

الأَرْيان بالفتح : الخراج والاتاوة . وقد جاء ذكره في الحديث . وعندي ان معناه الخراج الذي يدفع دَرَاهِمَ . والكلمة اليونانية المقصورة عنها وهي Ar (gur) ion تعني الدراهم .

الجُرْن : بمعنى الحجر المنقور يتخذ للماء وغيره ، نصرانية . جاءتنا عن طريق الارمنيين وهؤلاء اخذوها من اليونانية (Gròné) بمعناها ولم ينبه على اصلها احد من اللغويين ولا عن طريق وصولها الينا .

العُثُلّ بضمتين فتشديد هو من اليونانية (athelus) بمعناها .

الجَرْس بمعنى الصوت من اليونانية (Gérus) زنةً ومعنى .

خُرُثِيّ البيت بمعنى قماشه وامتعته الدنيئة من اليونانية (Grutè) .

الجَذِل — بمعنى الفرح هو من اليونانية (Géthal (ços بعد حذف اداة الاعراب ولا تتعجب من تعريب النعت ونقله الى لغتنا فقد عربوا من ذلك شيئاً كثيراً واشهرها الفيلسوف واما الفلسفة فليست معربة مباشرة من اليونانية وانما اشتقوا من الفيلسوف فعلاً وهو فلسف وتفلسف والفلسفة مصدر الفعل الاول . وقد مرّ بك العُثُل وهو نعت معرّب كما رأيت .

القارّة هذه كلمة اولع بها المحدثون و يريدون بها قسماً عظيماً من الارض و يقال لها البر العظيم . ولم يذكروا اصلها . فيحتمل ان تكون من التركية (قَرَه) بمعناها ، كما اخذ العصريون البوغاز عن اللغة المذكورة ، و يحتمل ان تكون من قرّت الارض في البحر اي ثبتت وسكنت فهي قارّة ، بمعنى ثابتة او فاعلة بمعنى مفعولة اي مقرورة ، على اني ارجح ان الكلمة من اليونانية (Xaré) بتقدير (Gé) اي ارض يابسة وكثيراً ما تنقل

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

(X) الى قاف في العربية مثل يرموق (Hieromax) لان القارة هي بمقابلة الاوقيانوس للماء . ويحتمل ان تكون التركية من اليونانية ونحن اخذناها عن الترك في عصرنا هذا او اننا اخذناها رأساً عن اليونانية كما اخذنا عنها الاوقيانوس وهو مقابلها .

عند الفرنسيين لفظة هي (Magnificence) لانكاد نرى لها مقابلاً في المعاجم الفرنسية العربية التي في ايدينا ، مع ان اصحابها ذكروا الفاظاً عديدة مثل فخامة وعظمة وابهة وجزالة وعزة وكبرياء وكلها مقاربة لكنهـا ليست مقارنة لها ، واحسن تعبير عنها هي : «المبالغة في ما وصف بجميل» وهذه عبارة طويلة لاتفي بالمقصود ، فنحن نريد لفظة واحدة تقوم لنا بالمطلوب ، وهذه الكلمة هي (الحبرة) بفتح وسكون او بفتحتين وقد شرحها اللغويون هذا الشرح الذي اسلفنا ايضاحه وذكروه في مادة حبر والكلمة غريبة او دخيلة في العربية وهي باليونانية (Habrotés) والحرف الاول هو (a) تتقدمه علامة التفخيم ويراد بها عند العرب الحاء .

فالفرنسية اذاً لايقابلها عند العرب الا كلمة واحدة لاغير وهي حبرة .

الأس بمعنى اصل الشيء جوهره من اليونانية (ousia) وكأن بعض العرب جهلوا هذا المعرب فنقلوا اليونانية بصورة (الآزي) بهمزة ممدودة بعدها زاي ثم ياء مشددة وقد ذكرها المنجي في تاريخه المسمى بـ (العنوان) في ص ٥٤٩ فقال : انه كان ... من آزي آخر . انتهى .

السكف من اليونانية ايضاً وهي من (skepé) بمعناها .

السكب ثياب قال في التاج : ضرب من الثياب رقيق كأنه غبار من رقته وكأنه سكب ماء من الرقة ويحرك ، عن ابن الاعرابي اه . وهو من اليونانية (Skeué) والحرف اليوناني (u) كثيراً ما ينقل الى العربية بصورة باء موحدة تحتية ، على ان التأويل المذكور يحمل اللغوي على القول انها عربية وليست كذلك .

الأزبة وفيها لغة وهي الازمة بمعنى القحط والجدب من اليونانية (spa nis) ووضعت العرب همزة في الاول توصلاً للفظ والمعنى واحد .

السندري . الشديد من كل شيء وضرب من السهام والنصال والابيض من النصال والجري المتشيع (اللغويون) والكلمة يونانية من (sidéreos) ومعناها :

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الحديدي او من حديد وفي المجاز الشديد من كل شيء كما في العربية والجرسي المتشبع و باقي المعاني اليونانية مأخوذة من باب التوسع كما هو ظاهر لادنى تدبر. واما معناها لضرب من السهام والنصال مأخوذ من (sidérion) ومعناها كل اداة اتخذت من الحديد وهذا موجود في السهام والنصال فالكلمة اذاً يونانية صرفة .

العَبْقَرِيّ في اصح معانيها : « الذي ليس فوقه شيء » و باقي المعاني متفرعة من هذا الاصل الذي ذكره جميع اللغويين ، وليس للكلمة حظ من العربية فهي من (hupercheiros) بحرف مفخم في الاول يقابله في العربية مرة الحاء ، وأخرى العين ، واحياناً الهاء ، وقليلاً الهمزة ، ومعنى الكلمة اليونانية المنحوتة : الذي فوق اليد ، اي الذي ليس فوقه شيء اوالذي لاتصل اليه اليد او الذي تفوق طاقته طاقة مألوف البشر التي يعبر عنها باليد . فانظر ما ابدع هذا المعنى وما اوفاه بالمطلوب اذا ما وقفت على سر وضعه !

السَّنْدَرِيّ بمعنى الجيد والرديء ، وهو معرَّب كلمة (Sindrôn) ومعناه الخبيث والشاطر من العبيد الذي اعيا مولاه خبثاً واللفظ العربي وان كان موافقاً لما ذكرناه للذي ورد في العدد ٣٩ الا انه من لفظ يوناني آخر ومثل هذا في العربية غير قليل ، والغريب في هذا المعنى انه الجيد والرديء فكيف يكون ذلك ؟ — يكون باعتبار الموقف الذي تقف فيه للنظر الى ما تريده . فان رأيت الخبث والكسل والكذب الى نحوها في العبد قلت انه رديء ، وان كان مع خبثه ورداءته يجود بنفسه حباً لمولاه فهو جيد ، وعلى هذا التأويل هو جيد ورديء معاً . لا ان جيده رديء او رديئه جيد .

النِّيْطَر والنيطر قال في التاج : النِّيْطِر كزبرج : الداهية . هكذا بالياء بعد النون في سائر النسخ ، وضبطه الصاغاني بخطه بالهمزة بدل الياء . اه . واظن ان في قوله الداهية نقصاً والصواب الداهية في الكتابة وهو من الرومية (Notarius) بمعنى السريع في الكتابة الذي يختزل الالفاظ وهو المعروف اليوم عند الفرنسيين باسم (Sténographe) .

الجرّار سمعت يوماً رجلاً يسمي (الجنرال) جرّاراً وسمعت آخر يسميه (جَنَرار) كما اسمع كثيرين من البغداديين يسمون (القنصل) (قُنْصُر) وما كنت اتصور ابداً

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

اني ارى في كتاب كلة الجرّار بمعنى قائد الالف لاني لم اجدها في مظانها في دواوين اللغة ، لكنني عثرت قبل سنوات في اللسان في مادة جفز ما هذا نصه : « في التهذيب : الجوفزان : لقب الجرار من جراري العرب ، وكانت العرب تقول للرجل اذا قاد الفاً (جراراً) اه فيحتمل ان تكون الكلة من (dux) generalis ، الا اني لم اعثر عليها في كتب القوم .

الفَلُوت من الاكسية : الذي لا ينضمّ طرفاه من صغرٍ او ضيقٍ فكأن لابسه كلما حاول ضمه فلت طرفاه ومنه هذا النعت ، على اني اراه معرباً من اليونانية (Pellos) وهو كساء اربد يلبسه النقرآء والحزانى وكثيراً ما يكون ضيقاً فلا ينضم طرفاه . وقلب السين المتطرفة تاءً اكثر من ان يحصى فلا يبعد من ان يكون اللفظ دخيلاً في العربية ، لكنه صادف اشتقاقاً او قل مادة عربية فتوهم الناس انه منها . افلم يقولوا ان الاطربون من الطرب ، وابليس من بلس ، والاسطرلاب من اسطر ولاب . الى غيرها مما تراه مدوناً في مواقعه .

سَقَر او صَقَر بمعنى جهنم هو من الرومية (sacer) بتقدير (Locus) اي محل مذموم وملعون او مكروه والا فالمادة العربية لا تحرر هذا المعنى .

الصَقُر بمعنى اللعن هو من اللفظة المذكورة الرومية التي هي بمعنى العربية .

الفَلَتِي بالتحريك وبياء النسبة في الآخر وتجمع على فلتية هي عند العامة بمعنى الذي لا يصون نفسه عن ارتكاب المنكرات وهي تشبه الرومية (Pullata) بتقدير (Turba) ومعناها جماعة السفلة وحثالة الناس التي لا تمتنع عن اتيان المنكرات ، لكنني لا اقطع بهذا الامر ولعله من توافق اصول اللغات وهو غير مجهول .

الفاروق على ما في التاج : ما فرق بين الشيئين . ورجل فاروق : يفرق بين الحق والباطل . والفاروق : اسم سيدنا امير المؤمنين ثاني الخلفاء عمر بن الخطاب (رضه) لانه فرق بين الحق والباطل . وقال ابراهيم الحربي : لانه فرق بين الحق والباطل وانشد لعويف القوافي :

ياعمر الخير الملقى وفقه سميت بالفاروق فافرق فرقه

او لأنه اظهر الاسلام بمكة ففرق بين الايمان والكفر . قاله ابن دريد . وقال

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الليث : لانه ضرب بالحق على لسانه في حديث طويل ذكر فيه ان الله تعالى سماه الفاروق ، وقيل جبريل (ع) وهذا يومئ اليه كلام الكشاف او النبي (صلعم) وصححوه ، اواهل الكتاب . قال شيخنا : وقد يقال لا منافاة . اه المقصود من ايراده .

على ان الطبري قال (٣ : ٢٣١٠ من طبعة الافرنج) قال ابن سعد انبأنا يعقوب ابن ابراهيم بن سعد عن ابيه عن صالح بن كيسان قال : قال ابن شهاب : بلغنا ان اهل الكتاب كانوا اول من قال لعمر « الفاروق » وكان المسلمون يأثرون ذلك من قولهم ، ولم يبلغنا ان رسول الله (صلعم) ذكر من ذلك شيئاً . انتهى .

ولما كانت لغة اهل الكتاب يومئذ الارمية كان هذا اللقب ارمياً وهو في هذه اللغة (فاروقاً) ومعناه المنقذ او الخلّاص او المنجّي ولقب به لان اليهودي الذي كان اول من لقب عمر بهذا اللقب عدّه مخلصاً لاليلياء (اورشليم) وهذا كلام الطبري (١ : ٢٤٠٣) : وعن سالم قال : لما دخل عمر الشام تلقاه رجل من يهود دمشق فقال : السلام عليك يافاروق ، انت صاحب ايلياء ، لا والله لا ترجع حتى يفتح الله ايلياء ..... اه . فكل هذه الشواهد تنص على ان اصل اللفظة ارمية ، وان لم يصرح بهذا الرأي احد ، اولعل احداً صرح به لكننا لم نعثر عليه .

ومن رأينا ان كلّ ماجاء على فاعول هو ارمي الاصل . ومع كل هذا اننا نرتاب في الاصل الارمي ونظن انه يوناني ، للاسباب الآتية :

١ — لان الكلمة وردت في الشعر القديم المقول في عمر ومعها لفظة رومية . فقد أنشد زياد بن حنظلة (١ : ٢٤١٠ من تاريخ الطبري) :

واذ ارطبون الروم يحمي بلاده ... يحاوله قرم هناك يساجله
فلما رأى الفاروق ازمان فتحها ... سما بجنود الله كيما يصاوله

فارطبون هو (Tri bunus) ويحسن ان تكون الفاروق دخيلة ايضاً .

٢ — ولنا دليل آخر على ذلك ان عمر هو الخليفة الذي حج بالناس في سنة احدى عشرة وفي سنة اربع عشرة الى مابعدها الى سنة ثلاث وعشرين ولم يتفق ان رجلاً تولى الحج بالناس في عدة سنوات كما فعل عمر وكان يقوم بشؤون الحجاج ويقضي

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

ما يحتاجون اليه ولذلك عرف بالفاروق (Parochos) الذي معناه المضيف وصاحب القرى وكان كذلك ·

على اننا لانريد ان نجزم كل الجزم في هذه المسألة ، والذي نصرح به ان الكلمة ليست بعربية بل دخيلة ونرجح يونانيتها على ارميتها ·

البِلِّيت وزان سكيت لفظاً ومعنى وهو الزميت ، عن ابي عمرو · والبليت : الرجل الفصيح الذي يبلت الناس اي يقطعهم · وقيل : البليت من الرجال : البَيِّن ، العاقل ، اللبيب ، الاريب ، عن ابي عمرو ايضاً « التاج » وعندي : هذه كلها اوصاف الرجل في مجلس الشيوخ واللفظ معرب اليونانية (Bouleutés) المشتقة من فعل (Bouleuô) الذي معناه فكّر بسكوت وقطع الامر بعد الرَّوية فيه وجزمهُ وَبَتَّهُ وقد خصّوا البليت بكل عضو من اعضاء مجلس الشيوخ (Sénateur) فما احرى بنا ان نأخذ لفظة السلف لندل بها على شيخ مجلس الشورى وما احرى بنا ان نسمي مجلس الشيوخ مبلتاً (Sénat) وزان معمل وقد حار العصريون في اتخاذ لفظة واحدة لاتشترك بغيرها للدلالة على الشيخ في مجلس الشورى او على المجلس نفسه · وهذه لفظة رقيقة سائغة ·

السِّنْدُس ذهب فرنكل (في كتابه الالفاظ المربية الارمية الاصل ص ٤١) الى ان السندس معرب (Sindôn) ونحن لانرى رأيه بل نظن ان السندس تعريب (Sandux) وهو ثوب رقيق شفاف ذو لون رائق تلبسه اللوذيات · والعرب تريد بالسندس : رقيق الديباج ورفيعه ·

القَفَا بمعنى الرأس تعريب (Kephalé) اليونانية ·

والقَذَال عندي هو معرب الكلمة المذكورة وقد قلبوا فيها الفاء ذالاً لتفريق في المعنى ·

العَرْش بمعنى سرير الملك والقصر تعريب الرومية (Arx) واذا كانت بمعنى رئيس القوم ومدبرهم فهي معرب اليونانية (Arhos) ·

السحنة بمعانيها المختلفة وهي النعمة والهيئة والحال واللون ، تعريب اليونانية (Schema) ·

السِّيمة والسُّومة والسِّمَة والسِّيمَى والسِّيمَاء والسِّيمياء بمعنى العلامة والهيئة من اليونانية (Sèma) بمعناها ·

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الضَّيْزَن بمعنى الخزّان ،مقطوعة من (Thesaur (ophylax ·

المَرْزَة بمعنى القطعة من الشيء من اليونانية (Meris) ·

القُرْزُل شيء تتخذه المرأة فوق رأسها كالقنزعة وهو من اليونانية (Korsulé) بمعناها والعراقيون يسمون كُرزلّة للمدرة المنجمعة كالقرزل ·

القِرْزَحْلة خشبة طولها ذراع نحو العصا او طولها شبر وهي من اليونانية المذكورة آنفًا التي هي ايضًا بمعنى الدبوس او الخشبة القصيرة وقد عربت بصورة ثانية لجعل الفرق في المعنى بين الحرفين ·

القُرْقُبَة كزُخْزُبة : لحمة الصيد · وفي التاج : هذا من زياداته اه · ولم اجدها انا في غير القاموس ، و يحتمل ان تكون معربة من اليونانية (Kreôkopos) ومعناه : الذي يقطع اللحم قطعًا على المائدة ، او في محل آخر ، وهو من فعل (kreôkopeô) ومعناه قطع اللحم قطعًا او خردله · والظاهر ان السلف لما رأوا اللفظ مخالفًا وزنه لاوزان اسم الفاعل ظنوه اسمًا للقطعة لا اسمًا للقاطع والحق ان الاصل هو مقطع لحم الصيد فحذفوا المضاف وابقوا المضاف اليه وهو كثير في كلامهم ·

القُرْقُبيّ : نوع من الثياب وهو من اليونانية (kerkis) ·

الرَّفَّة كل ارض الى جنب وادٍ يبسط الماء عليها ايام المدّ ، ثم ينضب فيكون مكرمةً للنبات ، والارض التي نضب عنها الماء · وهي تعريب (Rakhia) بمعناها ·

العرباض : المرتاج الذي يلزق خلف الباب و كثيراً مايكون معقف الرأس ليدخل في رزة تكون وراء الباب والكلمة من اليونانية (Harpax) ·

العِرْفاص العقب الذي يجمع رؤوس خشبات الهودج و يكون بهيئة كرة والكلمة يونانية (Harpaston) ومعناها الكرة الضخمة يلعب بها · ويقال في العرفاص : عرصاف وتجمع على عراصيف وتقلب فيقال فيها عصافير ·

العرفاص ايضًا : سوط يعاقب به السلطان وهو تعريب اليونانية (Harpax) ومعناها يد من حديد يضرب بها العدو ·

الوَدَم زيادة تكون في بعض الاعضاء وهي لا تكون الا من مرض · والكلمة يونانية من (Oidéma) بمعناها ·

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

الطَّرَب من اليونانية (Tharubos) بمعناها ·

السِّلَق سمك اختلف العلماء في تعريفه وهو من اليونانية (Selakhos) وقد اختلف اليونانيون ايضاً في تحقيقه وبقابله عند الفرنسيين اسماك مختلفة منها (Grenouille de mer و pélrin و Sélacien) ·

محقق